哀謝

承重孫樹賢罪孽深重禍延
先祖考諱宗秀字節朝楊公府君廣東番禺蚌湖鄉黃榜嶺人痛於一九七八年二月八日晨五時半在中央醫院病終積匿享壽七十八歲經於二月十六日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀

未亡人蘇氏
孤子耀新
媳婦曹氏
承重孫樹賢
孫（樹河）樹汪
孫媳周氏湯氏葉氏
孫女肖顏
孫女壻周浩勳
內外男女曾孫共九名
同泣謝

「賻儀」百達汽廠五十元，楊伯康，恩葵，茹朱洪，蘇羅賢，蘇達，MARGARET CHAM（以上俱合家每二十元）楊鑑儀，贊波，黃根母，盈洲母，沛如母，（以上合家每十元）盈洲五元。

「花圈」楊橋清，鏡華，彬源，文滔，鑑儀，權錚，鑑桐母，景津，盈枝，雪顏，德洪，根爐，漢洲，翠珍，周步勳，廣鎮，李詠源，曾繁堯，蘇楊順，蘇新華，曹仲深，朱伯隱，曹偉材，黃柏林，曹均泰，曹梓萼，曹廣仁，曹楚璧，葉威GANDY WONG（以上每合家）

（素車）楊鏡爐，鑑儀，漢州，沛如，權錚，彬源，根爐，翠貞，景津，贊波，茹朱洪，周廣源。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

哀謝

先母謝門譚氏太安人廣東開平潭溪鄉五桂里人痛於一月十七日因病在點城振羅醫院逝世積閏享壽八十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於一月廿三日假座麥頃梨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於丕士網墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈及輓聯並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子接嫦
媳婦胡氏周氏
男孫姊彼植康樹康自康
女孫質吟美蓮美珍
惠珍惠珠惠玲惠瓊
孫媳鍾氏黃氏
曾孫女綺琪
孫壻BILL陳國鈴
麥晃榮林樹明
外曾孫陳嘉年陳豐年
陳康年陳嘉怡SANDY
同泣謝

「賻儀」林樹明一百元，胡氏三十元，麥晃榮，文耀合家，謝參培五合家，林柏強，（以上每廿元）

汝堯合家，汝培，振述，祺耀合家，朱乾光，盧偉，適園同人，關鴻振，華人老人康樂會，逢梓合家，毓彩合家，新兆合家，瑞昌，德星合家，馬崇欽合家，黃壽源合家，祖強合家，黃起合家，鑑彥合家，馬璧夫婦，伍焯賢，麥啓榮合家，黃有維合家，（以上每十元）。

方元星，鄺福，梁就，開耀合家，余如鴻，黃求新合家，李耀星，鴻盛合家，梓清合家，拱維燮，錫偉合家，韓業榮，梁偉鵬，黃燮，余志興，述安合家，（以上每五元）鏡維合家七元，永識姆三元。

「花圈」華人老人康樂會同人，仕敏合家，濯濟合家，黃福，黃祥，余安，黃仲，鄧積才合家，譚疇合家，巴彌敦餐館全體工友，珍和，金榮合家，馬才舜，民權合家，馬龍合家，華人協和教會全體會友，宗蔭合家，汝培，國鼎，國偉合家，關文操，胡庭銳合家，紹英合家，黃華，謝寧，

「輓聯」余松炎，汝培，李耀，余棠，黃榮波，馬卓峯。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先夫潤長關公府君開平風環鄉龍舟塘人痛一九七八年二月九日下午九時在中央醫院魂歸天國享壽六十八歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十四日下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃新彩
孤女關佩嫦
孤女關佩瑤
壻林樹儀林國韶
男女外孫共八名
同泣謝

厚惠芳名　恕不臚列

哀謝

先考桂倫余公府君廣東中山縣峽石人於一九七八年一月廿七日在亞省點問頓埠尊老醫院病逝蒙主寵召積閏享壽七十四歲經於二月四日（星期六）下午二時假座點埠柏萬麼路殯儀館舉行安息禮後火葬歸土　叨蒙宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人余林氏
孤子國忠國信國樂國明
二媳婦黃氏
孤女美玲美麗美秀
女壻周偉彬
內孫英偉
內孫女明霞
外孫嘉榮嘉鴻
同泣謝

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
無任歡迎　僑胞惠顧
手工頂好　電話送貨
價錢老實　喪禮花圈
絲帶乾花　鮮花青樹
花籃襟花　結婚花球
各式插花

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相　請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

國公信司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025
新運到大批冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

百信公司二月盤：
❶東區十四年靚屋兩廳三房白人業主，土庫大廳房厠齊，地闊四十六呎樓面千二呎，七萬三
❷乃路夾卅三街六年新屋，兩廳三房大厨房，材料勝新，三套厠所土庫大部完成，一塵不洗
❸近乃路超級靚屋千四尺闊五十尺，兩廳三房，土庫精美完成厨浴齊備，白人退休出讓
❹西區 CAMBIE 華麗兩廳三房平房土庫套房，五十尺地，七萬九
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱　招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

中國歷朝銀幣
是加拿大華裔活動中心的光榮出品
The Chinese Canadian Activity Centre
Proudly Presents
The Chinese Dynasty Collection
這些銀幣貢獻中國古代不斷發展的傳統藝術到今日的世界。全套唐、宋、元、明、清五代底面十幅突出的設計，都由當地華裔藝術家周禮文先生所創作。
價目：鎳質每套 $12.95 每個$1.00
銀質每套 $75.00 每個$14.95
金質每套二千元 每個四百元
批發零售，請向華裔活動中心，省營彩票分銷處採購
地址：亞勃街四二五號。
電話：六八五・六一六九
六六九・〇九一二

馮沽 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）
房屋
▲保養良好二十年屋，兩房，土庫完成房，浴室等。2881 E. 23 Ave
▲五年新三房一千三百尺土庫有廳及浴室七萬多
▲十二年三房　硬木地台及地毡，環境優美。土庫有三房，厨房，浴室等。
▲近緬街新屋，硬木地台千三尺，七萬多。
▲近PNE兩間新屋硬木地台，種有草塘七萬五千
▲兩間三房屋位於工業地區，四十七尺地，1360 Frances St 可以建築工廠。
▲2045 Franklin St 兩層大屋柏文地區地50尺闊
▲三街近西孖號實淨，石米牆兩房，土庫有兩房，浴室，厨房等五萬多，
▲西區一年新屋及十年三房屋十一萬。
商業樓及栢文
▲興旺地區，石屎樓兩舖位，兩組柏文，有批約，年收兩萬五千，開價廿多萬。
▲煤油鎮八個舖位小商場，四十多萬。
▲西區唐餐一館外賣生意，二萬元。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
湘蓮蓉
花生糖
清水蓮藕
芝蔴糖
北京靈芝蜂王精
人參鹿茸丸
零沽批發　無任歡迎

金利源興記
加拿大　喜高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

電視　車學
加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6533
321-8371
電話：253-1333
校址：823喜士定東街
包接送，免費指導筆試八個鐘收95元，包足鐘法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷
聯合駕駛學校

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毛五

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！